



46. Uredba o ratifikaciji Protokola med Ministrstvom za delo, družino in socialne zadeve Republike Slovenije in Ministrstvom za delo in socialno solidarnost Romunije

Na podlagi četrte alinee petega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) izdaja Vlada Republike Slovenije

UREDBO

O RATIFIKACIJI PROTOKOLA MED MINISTRSTVOM ZA DELO, DRUŽINO IN SOCIALNE ZADEVE REPUBLIKE SLOVENIJE IN MINISTRSTVOM ZA DELO IN SOCIALNO SOLIDARNOST ROMUNIJE

1. člen

Ratificira se Protokol o sodelovanju med Ministrstvom za delo, družino in socialne zadeve Republike Slovenije in Ministrstvom za delo in socialno solidarnost Romunije, podpisan 3. oktobra 2002 v Ljubljani.

2. člen

Protokol se v izvirniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

PROTOCOL

ON CO-OPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF LABOUR, FAMILY AND SOCIAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA AND THE MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL SOLIDARITY OF ROMANIA

The Ministry of Labour, Family and Social Affairs of the Republic of Slovenia and the Ministry of Labour and Social Solidarity of Romania hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to establish mutual co-operation in the fields of activity of the Contracting Parties have decided to co-operate in the field of labour and social affairs;

To achieve this purpose the Contracting Parties have agreed as follows:

Article 1

1. The Contracting Parties agree on the following forms of co-operation:

- a) exchange of experts in the fields for which the Contracting Parties are competent;
- b) consultation and additional training of experts;
- c) exchange of professional materials, particularly on implementation of programmes for labour and employment policies, legislative proposals and other materials related to the work of Contracting Parties as well as corresponding expert opinions.

2. The type and scope of concrete forms of co-operation shall be determined by mutual agreement on a case by case basis.

Article 2

The Contracting Parties hereby determine the following priorities:

- a) exchange of experience related to measures, regulations and institutions in the field of labour and employment policies;

PROTOKOL

O SODELOVANJU MED MINISTRSTVOM ZA DELO, DRUŽINO IN SOCIALNE ZADEVE REPUBLIKE SLOVENIJE IN MINISTRSTVOM ZA DELO IN SOCIALNO SOLIDARNOST ROMUNIJE

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Republike Slovenije in Ministrstvo za delo in socialno solidarnost Romunije, v nadaljevanju pogodbenika, sta se

v želji po vzpostavitvi medsebojnega sodelovanja pri dejavnostih pogodbenikov odločila sodelovati na področju dela in socialnih zadev

v ta namen sporazumela:

1. člen

1. Pogodbenika se dogovorita o teh oblikah sodelovanja:

- a) izmenjava strokovnjakov s področij, za katera sta pristojna;
- b) posvetovanje in dodatno usposabljanje strokovnjakov;
- c) izmenjava strokovnega gradiva, zlasti o izvajanju programov politike dela in zaposlovanja, zakonodajnih predlogov ter drugega gradiva, povezanega z delom pogodbenikov, in ustreznih strokovnih mnenj.

2. Vrsta in obseg sodelovanja se določita sporazumno za vsak primer posebej.

2. člen

Pogodbenika s tem protokolom določata te prednostne naloge:

1. izmenjava izkušenj o ukrepih, predpisih in ustanovah na področju politike dela in zaposlovanja;

b) exchange of information on the system of industrial relations, collective agreements and legislative regulation of the functioning of the labour market;

c) exchange of experience related to special programmes preventing long-term unemployment and providing support to groups with an unfavourable status on the labour market (first job seekers, disabled persons, etc.);

d) exchange of experience related to the methods used to determine the efficiency of active employment policy measures;

e) exchange of practical experience related to the functioning of labour inspection, mainly from the point of view of safety and health at work, and the prevention of illegal work;

f) examination of the situation, possibilities and interest in the development of various forms of co-operation between the two countries in the field of employment.

Article 3

Concerning the financing of the implementation of this Protocol the Contracting Parties hereby agree that the sending party shall cover the costs of travel and per diems whereas the hosting party shall cover the costs of accommodation and travel within its state.

The working language of consultation shall be English.

Article 4

1. This Protocol shall enter into force on the date of receipt of the last of the notes with which the Contracting Parties notify each other that all internal legal requirements for its entry into force have been fulfilled.

2. This Protocol shall be valid for a period of four years. Upon the expiration of this period its validity shall be automatically extended each time for one year, unless either Contracting Party denounces it in writing through diplomatic channels at the latest 3 months prior to its expiration.

Done in Ljubljana on 3 October 2002 in two original copies, in the English language.

For
the Ministry of Labour,
Family and Social Affairs of
the Republic of Slovenia
Vlado Dimovski (s)

For
the Ministry of Labour
and Social Solidarity
of Romania
Marian Sârbu (s)

2. izmenjava informacij o odnosih med delodajalci in delojemalci, kolektivnih pogodbah in zakonski ureditvi delovanja trga dela;

3. izmenjava izkušenj o posebnih programih za preprečevanje dolgotrajne brezposelnosti in zagotavljanje podpore skupinam z neugodnim položajem na trgu dela (iskalci prve zaposlitve, invalidi itd.);

4. izmenjava izkušenj o načinih ugotavljanja učinkovitosti ukrepov aktivne politike zaposlovanja;

5. izmenjava praktičnih izkušenj o delovanju inšpekcije dela predvsem z vidika varstva in zdravja pri delu in preprečevanja dela na črno;

6. proučitev stanja, možnosti in interesa za razvoj raznih oblik sodelovanja med državama na področju zaposlovanja.

3. člen

Pogodbenika se glede financiranja izvajanja tega protokola sporazumeta, da stroške potovanja in dnevnic krije pošiljatelj, stroške nastanitve in prevozov v državi pa gostitelj.

Delovni jezik posvetovanj je angleščina.

4. člen

1. Protokol začne veljati na dan prejema zadnje od obeh not, s katerima pogodbenika drug drugega uradno obvestita, da so izpolnjene vse notranjepravne zahteve za začetek njegove veljavnosti.

2. Protokol velja štiri leta. Ob koncu tega obdobja se njegova veljavnost vsakokrat samodejno podaljša za eno leto, če ga eden od pogodbenikov po diplomatski poti pisno ne odpove najkasneje 3 mesece pred potekom njegove veljavnosti.

Sestavljeno v Ljubljani 3. oktobra 2002 v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

Za Ministrstvo za delo,
družino in socialne zadeve
Republike Slovenije
Vlado Dimovski l. r.

Za Ministrstvo za delo
in socialno solidarnost
Romunije
Marian Sârbu l. r.

3. člen

Za izvajanje protokola skrbi Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00724-83/2005/3
Ljubljana, dne 25. avgusta 2005
EVA 2005-1811-0047

Vlada Republike Slovenije

Janez Janša l. r.
Predsednik

47. Uredba o ratifikaciji Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike

Na podlagi četrte alineje petega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) izdaja Vlada Republike Slovenije

U R E D B O**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O NABAVI IN VZAJEMNIH STORITVAH MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE IN MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE**

1. člen

Ratificira se Sporazum o nabavi in vzajemnih storitvah med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike, ki je bil podpisan 23. decembra 2003 v Ljubljani.

2. člen

Sporazum se v izvorniku v slovenskem in angleškem jeziku glasi:

**S P O R A Z U M
O NABAVI IN VZAJEMNIH STORITVAH
(US-SI-01)
MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO
REPUBLIKE SLOVENIJE IN
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO
ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE****ACQUISITION AND CROSS-SERVICING
AGREEMENT
(US-SI-01)
BETWEEN THE MINISTRY OF DEFENSE OF
THE REPUBLIC OF SLOVENIA AND
THE DEPARTMENT OF DEFENSE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

UVOD

Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike, v nadaljevanju pogodbenici, sta se v želji, da povečata povezljivost, pripravljenost in učinkovitost svojih vojaških sil s povečanim logističnim sodelovanjem, odločila skleniti ta sporazum o nabavi in vzajemnih storitvah (sporazum).

I. NAMEN

Ta sporazum se sklene zaradi določitve temeljnih pogojev in postopkov za lažje vzajemno zagotavljanje logistične podpore, oskrbe in storitev, kot so ti izrazi opredeljeni v III. členu tega sporazuma.

II. UPORABA

1. Ta sporazum, zasnovan zato, da bi olajšal vzajemno logistično podporo med pogodbenicama, se uporablja zlasti med skupnimi vajami, usposabljanjem, razporeditvijo sil, operacijami ali ob drugih skupnih prizadevanjih in nepredvidenih okoliščinah ali nujnih razmerah, v katerih lahko ena od pogodbenic potrebuje logistično podporo, oskrbo in storitve.

2. Ta sporazum velja za vzajemno logistično podporo, oskrbo in storitve, ki jih vojaškim silam ene pogodbenice zagotavlja druga pogodbenica v zameno za plačilo v gotovini.

3. Nabave in prenose po tem sporazumu in katerih koli izvedbenih dogovorih v povezavi z njim omejujejo zakoni in predpisi Združenih držav in Republike Slovenije. Vse obveznosti pogodbenic iz tega sporazuma so odvisne od razpoložljivosti dodeljenih sredstev v ta namen.

PREAMBLE

The Ministry of Defense of the Republic of Slovenia and the Department of Defense of the United States of America, hereinafter referred to as the Parties, desiring to further the interoperability, readiness, and effectiveness of their respective military forces through increased logistic cooperation, have resolved to conclude this Acquisition and Cross-Servicing Agreement (the Agreement).

I. PURPOSE

This Agreement is entered into for the purpose of establishing basic terms, conditions, and procedures to facilitate the reciprocal provision of logistic support, supplies, and services as that term is defined in Article III of this Agreement.

II. APPLICABILITY

1. This Agreement is designed to facilitate reciprocal logistic support between the Parties to be used primarily during combined exercises, training, deployments, operations, or other cooperative efforts, and for unforeseen circumstances or exigencies in which one of the Parties may have a need of logistic support, supplies, and services.

2. This Agreement applies to the reciprocal provision of logistic support, supplies, and services to the military forces of one Party by the other Party in return for cash payment.

3. Acquisitions and transfers under this Agreement and any Implementing Arrangements executed hereunder are made subject to the limitations established by United States and the Republic of Slovenia's law and regulations. All obligations of the Parties under this Agreement are subject to the availability of appropriations for such purposes.

4. Spodaj navedene postavke niso primerne za prenos po tem sporazumu in so iz njega izrecno izvzete:

- a. sistemi oborožitve;
- b. glavni končni izdelki opreme (razen za zakup ali najem vozil za splošne namene in drugih nebojnih sredstev vojaške opreme, ki niso navedeni kot pomembnejša vojaška oprema na Seznamu vojne opreme Združenih držav);
- c. začetne količine nadomestnih in rezervnih delov, ki so v zvezi s količino na prvotnem naročilu glavnih postavk organizacijske opreme, vključenih v tabele o odobritvi in distribuciji, tabele o organizaciji in opremi, in podobnih dokumentih.

5. Iz prenosa ene in druge pogodbenice po tem sporazumu so izključene tudi katere koli postavke, katerih prenos je prepovedan v skladu z njeno zakonodajo ali predpisi, kot so:

- a. vodeni izstrelki;
- b. morske mine in torpeda;
- c. jedrsko strelivo in pripadajoči predmeti, kot so bojne glave, deli bojnih glav, izstrelki, brizantno razstrelivo in šolsko strelivo;
- d. sestavni deli nabojev in sistema za izstrelitev letalskih posadk (AEPS);
- e. aluminijasti lističi za motenje radarjev in naprave za njihovo spuščanje;
- f. oprema za usmerjanje bomb ali drugega streliva;
- g. strelivo s kemičnim polnjenjem (razen sredstev za obvladovanje nemirov);
- h. glavni proizvod, stranski proizvod ali posebne jedrske snovi ali katere koli druge snovi, izdelki, podatki ali vredni predmeti, za katerih prenos velja zakonodaja pogodbenic o jedrskih snoveh.

III. OPREDELITEV IZRAZOV

1. V tem sporazumu in v katerih koli izvedbenih dogovorih, v katerih so določeni posebni postopki, veljajo te opredelitve:

a. logistična podpora, oskrba in storitve: hrana, voda, nastanitve za vojake, prevoz (vključno z zračnim), bencin, olja, maziva, oblačila, komunikacijske storitve, zdravstvene storitve, strelivo, podpora za delovanje baze (in gradbena dela, ki so potrebna za njeno delovanje), skladiščne storitve, uporaba objektov in naprav, storitve usposabljanja, rezervni in sestavni deli, popravila in vzdrževanje, storitve umerjanja in pristaniške storitve. Ti izrazi vključujejo tudi začasno uporabo vozil za splošne namene in drugih nebojnih sredstev vojaške opreme, ki niso navedeni kot pomembnejša vojaška oprema na Seznamu streliva Združenih držav;

b. izvedbeni dogovor: pisni dopolnilni sporazum, ki vsebuje dodatne podrobnosti, določila in pogoje v zvezi s posamezno nabavo in/ali prenosom logistične podpore, oskrbo in storitvami;

c. naročilo: pisna zahteva v dogovorjeni obliki, ki jo podpiše pooblaščen oseba, za zagotovitev posebne logistične podpore, oskrbe in storitev v skladu s tem sporazumom in katerim koli ustreznim izvedbenim dogovorom;

d. račun: dokument pogodbenice dobaviteljice, s katerim zahteva plačilo za določeno logistično podporo, oskrbo in storitve, zagotovljene po tem sporazumu in katerem koli ustreznem izvedbenem dogovoru;

e. prenos: prodaja, zakup, najem ali drugi načini začasne logistične podpore, oskrbe in storitev po določilih tega sporazuma in katerega koli ustreznega izvedbenega dogovora;

f. Seznam vojne opreme Združenih držav: obrambni izdelki Združenih držav in obrambne storitve, za katere predsednik Združenih držav določi, da zanje velja izvozni nadzor po Zakonu o nadzoru nad izvozom orožja;

4. The following items are not eligible for transfer under this Agreement and are specifically excluded from its coverage:

- a. weapon systems;
- b. major end items of equipment (except for the lease or loan of general purpose vehicles and other nonlethal items of military equipment which are not designated as significant military equipment on the U.S. Munitions List);
- c. initial quantities of replacement and spare parts associated with the initial order quantity of major items of organizational equipment covered in tables of allowances and distribution, tables of organization and equipment, and equivalent documents.

5. Also excluded from transfer by either Party under this Agreement are any items the transfer of which are prohibited by its laws or regulations, such as:

- a. guided missiles;
- b. naval mines and torpedoes;
- c. nuclear ammunition and included items such as warheads, warhead sections, projectiles, demolition munitions, and training ammunition;
- d. cartridge and air crew escape propulsion system (AEPS) components;
- e. chaff and chaff dispensers;
- f. guidance kits for bombs or other ammunition;
- g. chemical ammunition (other than riot-control agents);
- h. source, byproduct, or special nuclear materials, or any other material, article, data, or thing of value the transfer of which is subject to either Party's laws dealing with nuclear materials.

III. DEFINITIONS

1. As used in this Agreement and in any Implementing Arrangements, which provide specific procedures, the following definitions apply:

a. Logistic support, supplies, and services. Food, water, billeting, transportation (including airlift), petroleum, oils, lubricants, clothing, communication services, medical services, ammunition, base operations support (and construction incident to base operations support), storage services, use of facilities, training services, spare parts and components, repair and maintenance services, calibration services, and port services. Such term also includes the temporary use of general-purpose vehicles and other nonlethal items of military equipment which are not designated as significant military equipment on the U.S. Munitions List.

b. Implementing Arrangement. A written supplementary agreement, which contains additional details, terms and conditions related to a specific acquisition and/or transfer of logistic support, supplies, and services.

c. Order. A written request, in an agreed format and signed by an authorized individual, for the provision of specific logistic support, supplies, and services pursuant to this Agreement and any applicable Implementing Arrangement.

d. Invoice. A document from the supplying Party which requests payment for specific logistic support, supplies, and services rendered pursuant to this Agreement and any applicable Implementing Arrangements.

e. Transfer. Selling, leasing, loaning, or otherwise temporarily providing logistic support, supplies, and services under the terms of this Agreement and any applicable Implementing Arrangement.

f. United States Munitions List. U.S. defense articles and defense services which are designated by the U.S. President under the Arms Export Control Act as subject to export controls.

g. pogodbenica prejemnica: pogodbenica, ki naroči in prejme podporo;

h. pogodbenica dobaviteljica: pogodbenica, ki zagotovi podporo.

IV. DOLOČILA IN POGOJI

1. Vsaka pogodbenica si po svojih najboljših močeh prizadeva, da v skladu z notranjo zakonodajo, predpisi in prednostnimi nalogami izpolni zahteve druge pogodbenice po tem sporazumu glede logistične podpore, oskrbe in storitev.

2. Pogodbenici lahko dasta ali sprejmeta naročila le prek točk za stike ali pri za to imenovanih osebah, ki sta jih opredelili v prilogah B do M tega sporazuma. Kadar vojaške sile Republike Slovenije potrebujejo logistično podporo, oskrbo ali storitve zunaj območja odgovornosti (AOR) Evropskega poveljstva Združenih držav (USEUCOM), lahko dajo naročilo neposredno pri pristojni TS ali pa zaprosijo za pomoč poveljstvo USEUCOM ali poveljstvo dela sil USEUCOM, da da naročilo pri TS, ki ne spada pod USEUCOM.

3. Izvedbeni dogovor po tem sporazumu lahko sklenejo v imenu Ministrstva za obrambo Združenih držav sedež Evropskega poveljstva Združenih držav (HQ USEUCOM), sedeži drugih enotnih poveljstev Združenih držav ali njihova pristojna podrejena poveljstva. V imenu Vlade Republike Slovenije lahko izvedbene dogovore sklepa Ministrstvo za obrambo. Izvedbeni dogovori morajo opredeliti TS in njena ustrezna pooblastila ali omejitve.

4. Pogodbenica, ki naroča, naj pred naročilom po telefonu, telefaksu ali elektronski pošti vzpostavi stik s TS pogodbenice dobaviteljice, da bi ugotovila, če so zahtevana oprema in storitve na voljo in po kakšni ceni. Naročila morajo vključevati vse podatke iz Priloge A kot tudi vse druge pogoje in podrobnosti, ki so potrebne za prenos. Navodila in standardni obrazec za naročilo so v Prilogi N. Številka sporazuma US-SI-01 mora biti navedena na vseh naročilih in pripadajoči korespondenci.

5. Pogodbenica prejemnica je odgovorna, da:

a. organizira prevzem in prevoz sredstev oskrbe po tem sporazumu. To pogodbenici dobaviteljici ne preprečuje pomoči pri nakladanju sredstev oskrbe po tem sporazumu na prevozno sredstvo. Pogodbenica dobaviteljica obvesti pogodbenico prejemnico o času in kraju prevzema sredstev oskrbe;

b. poskrbi za ustrezno carinjenje in uradno ukrepa v skladu z notranjimi carinskimi predpisi;

6. Posameznik, ki prevzame sredstva oskrbe ali prejme storitev v imenu pogodbenice prejemnice, podpiše standardni obrazec za naročilo (Priloga N) na ustreznem mestu za potrditev prejema. Če pogodbenica dobaviteljica nima tega obrazca na mestu prevzema, posameznik, ki prevzame sredstva oskrbe, podpiše prevzemni dokument, ki ga kot nadomestilo predloži pogodbenica dobaviteljica. Na ta prevzemni dokument se vpiše številka sporazuma US-SI-01. Pogodbenica dobaviteljica pošlje podpisan prevzemni dokument na oddelek, ki je pooblaščen za sprejem naročil po tem sporazumu, kjer se ga priloži izvirniku naročila pogodbenice prejemnice.

7. Logistična podpora, oskrba in storitve, prejete po tem sporazumu, se brez predhodne pisne odobritve pogodbenice dobaviteljice ne morejo začasno ali za stalno prenesti na katero koli drugo osebo, ki ne spada k silam pogodbenice prejemnice.

g. Receiving Party. The Party ordering and receiving support.

h. Supplying Party. The Party providing support.

IV. TERMS AND CONDITIONS

1. Each Party will make its best efforts, consistent with national legislation, regulations and priorities, to satisfy requests from the other Party under this Agreement for logistic support, supplies, and services.

2. Orders may be placed or accepted only by the points of contact (POCs), or designees, identified by the Parties in Annexes B through M of this Agreement. When military forces of the Republic of Slovenia require logistic support, supplies, or services outside the USEUCOM Area of Responsibility (AOR), they may place orders directly with the cognizant POC or may seek the assistance of HQ USEUCOM, or a USEUCOM Component Command, to place an order with a non-USEUCOM POC.

3. An Implementing Arrangement under this Agreement may be negotiated on behalf of the U.S. Department of Defense by Headquarters, U.S. European Command (HQ USEUCOM), the Headquarters of other United States unified commands, or their designated subordinate commands. Implementing Arrangements may be negotiated on behalf of the Government of the Republic of Slovenia by the Ministry of Defense. Implementing Arrangements must identify points of contact (POCs) and their specific authorizations or limitations.

4. Prior to submitting a written order, the ordering Party should initially contact the supplying Party's POC by telephone, fax, or e-mail to ascertain availability and price for required materiel or services. Orders must include all the data elements in Annex A, as well as any other terms and details necessary to carry out the transfer. Instructions and a standard order form are attached at Annex N. The number of this Agreement, US-SI-01, should be annotated on all orders and related correspondence.

5. The receiving Party is responsible for:

a. Arranging pickup and transportation of supplies acquired under this Agreement. This does not preclude the supplying Party from assisting with loading supplies acquired under this Agreement onto the transportation conveyance. The supplying Party will notify the receiving Party when and where supplies are available to be picked up.

b. Obtaining the applicable customs clearance and arranging other official actions required by national customs regulations.

6. The individual picking up the supplies or receiving the services on behalf of the receiving Party will sign the standard order form (Annex N) in the appropriate block as evidence of receipt. If the standard order form is not available at the supplying Party's point of issue, the individual collecting the supplies will sign the receipt document provided by the supplying Party as a substitute. The number of this Agreement, US-SI-01, will be entered on the receipt document. The supplying Party will forward the signed receipt document to the activity authorized to accept orders under this Agreement where the signed receipt document will be attached to the original order form from the receiving Party.

7. Logistic support, supplies, and services received through this Agreement will not be retransferred, either temporarily or permanently, to any person other than a member of the forces of the receiving Party without the prior written consent of the supplying Party.

V. POVRAČILA

1. Pogodbenici se za prenose logistične podpore, oskrbe in storitev po tem sporazumu dogovorita za plačilo v gotovini (»posel za plačilo«). Pogodbenica prejemnica po dogovoru plača pogodbenici dobaviteljici tako, kot to določa odstavek 1.a tega člena.

a. Posel za plačilo. Pogodbenica dobaviteljica predloži račune pogodbenici prejemnici po dobavi ali izvedbi logistične podpore, oskrbe in storitev. Pogodbenici poskrbita za plačilo vseh poslov in vsaka izda račun drugi pogodbenici vsaj vsake tri mesece. Računom se priloži vsa potrebna dokumentacija, plačati pa jih je treba v 30 dneh od datuma priprave. Pri določanju cene za posle za plačilo se pogodbenici dogovorita, da bosta upoštevali ta vzajemna cenovna načela:

(1) če pogodbenica dobaviteljica pri svojih dobaviteljih za pogodbenico prejemnico opravi določeno nabavo, potem cena ne sme biti nič manj ugodna kot cena, ki jo dobavitelj pogodbenice dobaviteljice zaračuna njenim oboroženim silam za enako blago ali storitve, pri čemer se odštejejo vsi zneski, ki so izvzeti po VI. členu tega sporazuma. V zaračunani ceni so lahko upoštewane razlike, ki nastanejo zaradi dobavnih rokov, krajev dobave in drugih podobnih zadev;

(2) če gre za prenos iz lastnih virov, pogodbenica dobaviteljica zaračuna isto ceno, kot jo zaračunava lastnim silam za isto logistično podporo, oskrbo in storitve, veljavno na datum dostave ali izvedbe, pri čemer se odštejejo zneski, ki so izvzeti po VI. členu tega sporazuma. V vseh primerih, pri katerih niso določeni ceni ali stroški za lastne sile, se pogodbenici vnaprej dogovorita o ceni, pri čemer se izvzamejo stroški, ki po teh vzajemnih cenovnih načelih niso vključeni. Vendar pa pri blagu cena ne bo nižja od stroškov dobave pogodbenice dobaviteljice.

b. Določitev cene ali vrednosti. Veljajo ta vzajemna cenovna načela: cena, ki je določena na popisu zalog vojaških sredstev in opreme, je cena, ki je navedena na seznamu zaloge blaga pogodbenice dobaviteljice. Cena za nove nabave je tista cena, ki jo je dobavitelju ali prodajalcu plačala pogodbenica dobaviteljica. Cena za domača popravila ali tehnično pomoč temelji na standardni ceni pogodbenice dobaviteljice, ali če to ne ustreza, na ceni samo neposrednih stroškov v zvezi s storitvami, na primer cenah s seznama blaga in dejanskih stroških storitev. Cena za storitve, ki so bile izvedene v okviru začasne razporeditve (TDY), temelji na dejanskih stroških dnevnic in prevoza posameznika skupaj s stroški za civilno delo s plačilne liste. Zaračunane cene ne vključujejo davkov in dajatev, katerih plačila je pogodbenica prejemnica oproščena po drugih dogovorih, ki sta jih sklenili pogodbenici. Pogodbenici se dogovorita, da bosta na zahtevo zagotovili informacije, ki bodo zadoščale za ugotovitev, ali so bila ta vzajemna cenovna načela upoštevana in cene ne vključujejo oproščenih ali izvzetih stroškov.

c. Načini plačila. Plačila so v valuti pogodbenice dobaviteljice ali kot je dogovorjeno v naročilu.

2. Kadar pri naročilu končna cena ni dogovorjena vnaprej, se do sklenitve dogovora o končni ceni v naročilu navede največja možna obveznost za pogodbenico, ki naroča logistično podporo, oskrbo in storitve. Pogodbenici se nato takoj začneta pogajati o končni ceni.

3. Za vsako pogodbenico so za plačila in prevzem v prilogah tega sporazuma opredeljene točke za stike.

4. Logistična podpora, oskrba in storitve, ki so na voljo po nižji ceni po drugem sporazumu, bodo po tem sporazumu po nižji ceni.

V. REIMBURSEMENT

1. For transfers of logistic support, supplies, and services under this Agreement, the Parties shall agree for payment by cash (»reimbursable transaction«). The receiving Party shall pay the supplying Party as provided in paragraph 1a. of this Article, as agreed.

a. Reimbursable Transaction. The supplying Party shall submit Invoices to the receiving Party after delivery or performance of the logistic support, supplies, and services. Both Parties shall provide for the payment of all transactions and each Party shall bill the other Party no less frequently than every 3 months. Invoices shall be accompanied by necessary support documentation and will be paid within 30 days of the date prepared. In pricing a reimbursable transaction, the Parties agree to the following reciprocal pricing principles:

(1) In the case of specific acquisition by the supplying Party from its contractors on behalf of a receiving Party, the price shall be no less favorable than the price charged the armed forces by the contractor of the supplying Party for identical items or services, less any amounts excluded by Article VI of this Agreement. The price charged may take into account differentials due to delivery schedules, points of delivery, and other similar considerations.

(2) In the case of transfer from the supplying Party's own resources, the supplying Party shall charge the same price it charges its own forces for identical logistic support, supplies, and services, as of the date delivery or performance occurs, less amounts excluded by Article VI of this Agreement. In any case where a price has not been established or charges are not made for one's own forces, the Parties shall agree on a price in advance, excluding charges that are precluded under these reciprocal pricing principles. However, in the case of items, the price will be no less than the supplying Party's acquisition cost.

b. Establishment of Price or Value. The following reciprocal pricing principles shall apply: The price established for inventory stock materiel will be the supplying Party's stock list price. The price for new procurement will be the same price paid to the contractor or vendor by the supplying Party. The price for in-shop repair or technical assistance services rendered will be based on the supplying Party's standard price or, if not applicable, a price equal to only the direct costs associated with providing the services, for example, supply stocklist prices and actual labor charges. The price for services rendered in a temporary duty (TDY) status will be based on the individual's actual per diem and transportation costs, plus payroll costs for civilian labor. Prices charged will exclude all taxes and duties which the receiving Party is exempted from paying under other agreements which the Parties have concluded. Upon request, the Parties agree to provide information sufficient to verify that these reciprocal pricing principles have been followed and that prices do not include waived or excluded costs.

c. Means of Payment. Payment will be made in the currency of the supplying Party or as otherwise agreed in the order.

2. When a definitive price for the order is not agreed in advance, the order, pending agreement on final price, shall set forth a maximum liability for the Party ordering the logistic support, supplies, and services. The Parties shall then promptly enter into negotiation to establish the final price.

3. POCs for payments and collections for each Party are identified in annexes to this Agreement.

4. Logistic support, supplies, and services that are available for a lesser price under another Agreement will be priced under this Agreement at the lower price.

VI. OPROŠČENI ALI IZVZETI STROŠKI

Pogodbenici sodelujeta pri zagotovitvi ustrezne dokumentacije za čim večje znižanje davkov in carin. Pogodbenica dobaviteljica obvesti pogodbenico, ki da naročilo, ali cena za logistično podporo, oskrbo ali storitve vključuje davke ali carinske dajatve, ki jih pogodbenica dobaviteljica ne more dobiti povrnjenih. Cena, ki jo plača pogodbenica prejemnica, ne vključuje davkov ali carinskih dajatev, ki jih pogodbenica dobaviteljica lahko dobi povrnjene.

VII. RAZLAGA, SPREMEMBE IN VAROVANJE PODATKOV

1. Vsa nesoglasja med pogodbenicama glede razlage ali uporabe tega sporazuma, izvedbenih dogovorov ali poslov po tem sporazumu se rešujejo z medsebojnimi posvetovanji pogodbenic in se ne predložijo v reševanje kateremu koli mednarodnemu razsodišču ali tretji strani.

2. Vsaka pogodbenica lahko kadar koli predlaga spremembo tega sporazuma, tako da devetdeset dni vnaprej o tem pisno obvesti drugo pogodbenico. Če je tako predlagano, se pogodbenici nemudoma začneta pogajati. Sporazum se lahko spremeni le s pisnim dogovorom med pogodbenicama. Pogodbenici lahko brez uradne spremembe sporazuma zamenjata priloge B do M, v katerih so navedene točke za stike.

3. Zaupni podatki in gradivo, ki se zagotovijo ali nastanejo v zvezi s tem sporazumom, se varujejo v skladu z Varnostnim sporazumom med Vlado Združenih držav Amerike in Vlado Republike Slovenije glede varnostnih ukrepov pri varovanju tajnih vojaških podatkov z dne 8. maja 1996.

VIII. ZAČETEK IN PRENEHANJE VELJAVNOSTI

Ta sporazum začne veljati po pisnem uradnem obvestilu Ministrstva za obrambo Republike Slovenije Ministrstvu za obrambo Združenih držav, da so končani vsi notranjepravni postopki, potrebni za začetek veljavnosti sporazuma. Pogodbenici se lahko kadar koli v zadnjem letu desetletnega obdobja veljavnosti tega sporazuma dogovorita, da podaljšata njegovo veljavnost za nadaljnjih deset let. Kljub prenehanju veljavnosti tega sporazuma vse plačilne obveznosti, ki so nastale v skladu z njegovimi določili, zavezujejo odgovorno pogodbenico, dokler niso izpolnjene.

V POTRDITEV TEGA sta podpisana, ki sta ju za to pravilno pooblastili njuni vladi, podpisala ta sporazum.

SKLENJENO v Ljubljani 23. decembra leta 2003 v dveh izvodih v slovenskem in angleškem jeziku, pri čemer sta oba enako verodostojna.

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO
REPUBLIKE SLOVENIJE
Zvonko Kremljak l. r.

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO
ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE
Edward L. LaFontaine l. r.

VI. WAIVED OR EXCLUDED COSTS

The Parties shall cooperate to provide proper documentation to maximize tax and customs relief. The supplying Party shall inform the ordering Party whether the price charged for logistic support, supplies, or services includes taxes or customs duties which the supplying Party cannot recover. The price paid by the receiving Party shall not include taxes or customs duties that can be recovered by the supplying Party.

VII. INTERPRETATION, REVISION, AND SECURITY OF INFORMATION

1. Any disagreements regarding the interpretation or application of this Agreement, any Implementing Arrangements, or transactions executed hereunder shall be resolved through consultation between the Parties and shall not be referred to any international tribunal or third party for settlement.

2. Either Party may, at any time, request revision of this Agreement by giving the other Party 90 days' advance written notice. In the event such a request is made, the two Parties shall promptly enter into negotiations. This Agreement may only be amended by written agreement between the Parties. Replacement of Annexes B through M, which list POCs, may be done by the Parties without formal amendment of this Agreement.

3. Classified information and material provided or generated pursuant to this Agreement shall be protected in compliance with the Security Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Slovenia concerning Security Measures for the Protection of Classified Military Information dated May 8, 1996.

VIII. EFFECTIVE DATE AND TERMINATION

This Agreement shall enter into force upon written notification to the U.S. Department of Defense by the Ministry of Defense of the Republic of Slovenia that it has completed all internal procedures necessary for the Agreement to enter into force. At any time during the final year of the ten-year term of this Agreement, the Parties may agree to extend its term for an additional ten years. Notwithstanding termination of this Agreement, all reimbursement obligations incurred pursuant to its terms shall remain binding on the responsible Party until satisfied.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this agreement.

DONE, in Ljubljana, this 23rd day of December, 2003, in duplicate in the Slovenian and English languages, each being equally authentic.

FOR THE MINISTRY OF DEFENSE
OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
Zvonko Kremljak (s)

FOR THE DEPARTMENT OF
DEFENSE OF THE UNITED
STATES OF AMERICA
Edward L. LaFontaine (s)

SEZNAM PRILOG

PRILOGA A – Minimalne bistvene sestavine podatkov
 PRILOGA B – TS za Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije
 PRILOGA C – TS za USEUCOM
 PRILOGA D – TS za USAFE
 PRILOGA E – TS za USAREUR
 PRILOGA F – TS za USNAVEUR
 PRILOGA G – TS za MARFOREUR
 PRILOGA H – TS za SOCEUR
 PRILOGA I – TS za USACOM
 PRILOGA J – TS za USCINCPAC
 PRILOGA K – TS za USCENTCOM
 PRILOGA L – TS za USSOUTHCOM
 PRILOGA M – TS za USTRANSCOM
 PRILOGA N – Standardni obrazec za naročilo

LIST OF ANNEXES

Annex A – Minimum Essential Data Elements
 Annex B – The Ministry of Defense of the Republic of Slovenia POCs
 Annex C – USEUCOM POCs
 Annex D – USAFE POCs
 Annex E – USAREUR POCs
 Annex F – USNAVEUR POCs
 Annex G – MARFOREUR POCs
 Annex H – SOCEUR POCs
 Annex I – USACOM POCs
 Annex J – USCINCPAC POCs
 Annex K – USCENTCOM POCs
 Annex L – USSOUTHCOM POCs
 Annex M – USTRANSCOM POCs
 Annex N – Standard order form

PRILOGA A

MINIMALNE BISTVENE SESTAVINE PODATKOV

1. Izvedbeni dogovori ali pomožni sporazum
2. Datum naročila
3. Poimenovanje in naslov službe, kamor se pošlje račun
4. Številčna navedba postavk na zalogi, če obstajajo
5. Količina in opis zahtevanega materiala/storitev
6. Dobavljena količina
7. Merska enota
8. Cena za enoto v valuti države, ki izda račun
9. Dobavljena količina (6), pomnožena s ceno za enoto (8)
10. Valuta države, ki izda račun
11. Celotni znesek naročila, izražen v valuti države, ki izda račun
12. Ime (natipkano ali natisnjeno), podpis in naziv pooblaščenega predstavnika, ki naroča ali daje zahtevek
13. Prejemnik plačila, ki ga je treba navesti na nakazilu
14. Poimenovanje in naslov službe, ki prejme nakazilo
15. Prejemnikov podpis na naročilu ali zahtevku ali posebnem dodatnem dokumentu, ki potrjuje, da je prejel storitev ali pošiljko
16. Številka dokumenta za naročilo ali zahtevek
17. Organizacija prejemnica
18. Organizacija izdajateljica
19. Vrsta posla
20. Navedba sredstev ali potrdilo o razpoložljivosti sredstev, če je to potrebno po postopkih pogodbenic
21. Datum in kraj izvirnega prenosa
22. Ime, podpis in naziv uradnika, pooblaščenega za sprejem
23. Morebitni dodatni posebni zahtevki, kot so prevoz, embalaža ipd.
24. Omejitve odgovornosti vlade
25. Ime, podpis, datum in naziv uradnika pogodbenice dobaviteljice, ki dejansko izda sredstva oskrbe ali opravi storitve

ANNEX A

MINIMUM ESSENTIAL DATA ELEMENTS

- 1) Implementing Arrangements or support Agreement
- 2) Date of Order
- 3) Designation and address of office to be billed
- 4) Numerical listing of stock numbers of items, if any
- 5) Quantity and description of material/services requested
- 6) Quantity furnished
- 7) Unit of Measurement
- 8) Unit price in currency of billing country
- 9) Quantity furnished (6) multiplied by unit price (8)
- 10) Currency of billing country
- 11) Total Order amount expressed in currency of billing country
- 12) Name (typed or printed), signature, and title of authorized Ordering or requisitioning representative
- 13) Payee to be designated on remittance
- 14) Designation and address of office to receive remittance
- 15) Recipient's signature acknowledging service or supplies received on the Order or requisition or a separate supplementary document
- 16) Document number of Order or requisition
- 17) Receiving organization
- 18) Issuing organization
- 19) Transaction type
- 20) Fund citation or certification of availability of funds when applicable under Parties' procedures
- 21) Date and place of original transfer
- 22) Name, signature and title of authorized acceptance official
- 23) Additional special requirement, if any, such as transportation, packaging, etc.
- 24) Limitation of government liability
- 25) Name, signature, date and title of supplying Party official who actually issues supplies or services.

PRILOGA B

SLOVENSKE TOČKE ZA STIKE

OBVEZNOSTI PRI NAROČANJU IN PLAČEVANJU

Agencija Republike Slovenije, odgovorna za **odobritev, vložitev in prejem naročil**, je:

- (a) enota: Generalštab, Urad za logistiko
- (b) poslovni telefon: 00386 1 471 1625
- (c) dežurni telefon/24-urni telefon za stike: 00386 1 759 4222
- (d) dežurni faks/24-urni faks za stike: 00386 1 759 4162
- (e) poslovni faks: 00386 1 471 1653
- (f) poštni naslov: Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Generalštab, Urad za logistiko, Kardeljeva ploščad 24, 1000 Ljubljana, Slovenija

Agencija Republike Slovenije, odgovorna za **prejemanje plačil in plačevanje** za podporo, dobave in storitve, je:

- (a) enota: Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Urad za logistiko, Sektor za finance in računovodstvo
- (b) poslovni telefon: 00-386-1-471-1069
- (c) poslovni faks: 00-386-1-471-1653
- (d) poštni naslov: Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Generalštab, Urad za logistiko, Sektor za finance in računovodstvo, Kardeljeva ploščad 24, 1000 Ljubljana, Slovenija

PRILOGA C

TOČKE ZA STIKE (TS) PRI EVROPSKEM POVELJSTVU SIL ZDRUŽENIH DRŽAV (USEUCOM)

TS pri USEUCOM za **politične zadeve** po tem sporazumu je Oddelek za program in mobilnost ECJ4 pri Sektorju za večnacionalno logistiko, in sicer:

- (a) enota: HQ USEUCOM ECJ4-PM-ML
- (b) telefon: poslovni: 49-711-680-7474 ali 7202
DSN: 430-7474 ali 7202
- (c) faks: poslovni: 49-711-680-7408
faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 49-711-680-7402
DSN: 430-7402
- (d) naslov za sporočila: CDRUSEUCOM VAIHINGEN
GE//ECJ4-PM//
- (e) poštni naslov: HQ USEUCOM
ECJ4-PM-ML
Unit 30400, Box 1000
APO AE 09128

TS pri USEUCOM za usklajeno **vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu je Center za skupne logistične operacije ECJ4, in sicer:

- (a) enota: HQ USEUCOM ECJ4-LO
- (b) telefon: poslovni: 49-711-680-7474 ali 7202
- (c) faks: poslovni: 49-711-680-7476
DSN: 430-7476
faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 49-711-680-7402
DSN: 430-7402
- (d) naslov za sporočila: CDRUSEUCOM VAIHINGEN
GE//ECJ4-LO//
- (e) poštni naslov: HQ USEUCOM
ECJ4-LO
Unit 30400
APO AE 09131

ANNEX B

SLOVENIAN POINTS OF CONTACT

ORDERING AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES

The Slovenian agency responsible for **approving, placing, and accepting orders** is:

- a. Unit: Generalstaff, Office of Logistics
- b. Commercial Telephone: 00386 1 471 1625
- c. 24 hour/after duty hours contact telephone: 00386 1 759 4222
- d. 24 hour/after duty hours contact fax: 00386 1 759 4162
- e. Commercial Fax: 00386 1 471 1653
- f. Mailing Address: Ministry of Defense, Generalstaff, Office of Logistics, Kardeljeva ploščad 24, 1000 Ljubljana, Slovenia

The Slovenian agency responsible for **collecting and making payments** for support, supplies, and services is:

- a. Unit: Generalstaff, Office of Logistics, Finance and Accountancy Department
- b. Commercial Telephone: 00386 1 471 1069
- c. Commercial Fax: 00386 1 471 1653
- d. Mailing Address: Ministry of Defense, Generalstaff, Office of Logistics, Finance and Accountancy Department, Kardeljeva ploščad 24, 1000 Ljubljana, Slovenia

ANNEX C

HQ U.S. EUROPEAN COMMAND (USEUCOM) POINTS OF CONTACT

The USEUCOM POC for **policy issues** under this agreement is the ECJ4 Program and Mobility Division, Multinational Logistics Branch:

- a. Unit: HQ USEUCOM ECJ4-PM-ML
- b. Telephone: Commercial 49-711-680-7474 or 7202
DSN 430-7474 or 7202
- c. Fax: Commercial 49-711-680-7408
DSN 430-7408
CLASSIFIED Fax: Commercial 49-711-680-7402
DSN 430-7402
- d. Message Address: CDRUSEUCOM VAIHINGEN
GE//ECJ4-PM//
- e. Mailing Address: HQ USEUCOM
ECJ4-PM-ML
Unit 30400, Box 1000
APO AE 09128

The USEUCOM POC for coordinated **placement and acceptance of orders** under this agreement is the ECJ4 Joint Logistics Operations Center:

- a. Unit: HQ USEUCOM ECJ4-LO
- b. Telephone: Commercial 49-711-680-7474 or 7202
DSN 430-7474 or 7202
- c. Fax: Commercial 49-711-680-7476
DSN 430-7476
CLASSIFIED Fax: Commercial 49-711-680-7402
DSN 430-7402
- d. Message Address: CDRUSEUCOM VAIHINGEN
GE//ECJ4-LO//
- e. Mailing Address: HQ USEUCOM
ECJ4-LO
Unit 30400
APO AE 09131

Agencija pri USEUCOM, odgovorna za politiko glede **plačil in za prejem plačil** po tem sporazumu, je Oddelek za nadzor finančnega poslovanja, in sicer:

- (a) enota: HQ USEUCOM-ECCM
 (b) telefon: poslovni: 49-711-680-5119 ali 7105
 DSN: 430-5119 ali 7105
 (c) faks: poslovni: 49-711-680-5370
 DSN: 430-5370
 (d) naslov za sporočila: CDRUSEUCOM VAIHINGEN
 GE//ECCM//
 (e) poštni naslov: HQ USEUCOM-ECCM
 Unit 30400
 APO AE 09131

The EUCOM agency responsible for policy issues regarding **payments and collections** in support of this agreement is the Comptroller:

- a. Unit: HQ USEUCOM-ECCM
 b. Telephone: Commercial 49-711-680-5119 or 7105
 DSN 430-5119 or 7105
 c. Fax: Commercial 49-711-680-5370
 DSN 430-5370
 d. Message Address: CDRUSEUCOM VAIHINGEN
 GE//ECCM//
 e. Mailing Address: HQ USEUCOM-ECCM
 Unit 30400
 APO AE 09131

PRILOGA D

TOČKE ZA STIKE PRI POVELJSTVU LETALSKIH SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV V EVROPI (HQ USAFE)

OBVEZNOSTI PRI NAROČANJU IN PLAČEVANJU

Agencija pri Poveljstvu USAFE, odgovorna za **odobritev, vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu, je Mednarodni sektor za logistiko pri Poveljstvu USAFE za logistične načrte in programe, in sicer:

- (a) enota: HQ USAFE/LGXI
 (b) telefon: poslovni: 49-6371-47-7467
 DSN: 480-2719
 (c) faks: poslovni: 49-6371-47-2719
 DSN: 480-2719
 (d) naslov za sporočila: HQ USAFE RAMSTEIN AB GE//LGXI//
 (e) poštni naslov:
 (vojaški) (poslovni)
 HQ USAFE/LGXI HQ USAFE/LGXI
 Unit 3050, Box 105 Gebaude 526 Zimmer 103c
 APO AE 0909-0105 66877 Ramstein, Germany

Agencija pri Poveljstvu USAFE, odgovorna za **plačila in prejem plačil** po tem sporazumu, je Finančna služba pri 26. regionalnem računovodskem in finančnem eskadronu, in sicer:

- (a) enota: 26 AFS/RAFF
 (b) telefon: poslovni: 49-6371-47-6164/7728
 DSN: 480-6164/7728
 (c) faks: poslovni: 49-6371-47-7678
 DSN: 480-7678
 (d) naslov za sporočila: 26 AFS RAMSTEIN AB GE//RAFFA//
 (e) poštni naslov: 26 AFS/RAFF, Regional Accounting
 Office
 Building 2108 Lawn Avenue
 66877 Ramstein, Germany

ANNEX D

HQ U.S. AIR FORCES EUROPE (HQ USAFE) POINTS OF
CONTACT

ORDERING AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES

The HQ USAFE agency responsible for **approving, placing, and accepting orders** under this agreement is Headquarters USAFE Logistics Plans and Programs, International Logistics Branch:

- a. Unit: HQ USAFE/LGXI
 b. Telephone: Commercial 49-6371-47-7467
 DSN 480-7467
 c. Fax: Commercial 49-6371-47-2719
 DSN 480-2719
 d. Message Address: HQ USAFE RAMSTEIN AB GE//LGXI//
 e. Mailing Address:
 (Military) (Commercial)
 HQ USAFE/LGXI HQ USAFE/LGXI
 Unit 3050, Box 105 Gebaude 526 Zimmer 103c
 APO AE 0909-0105 66877 Ramstein, Germany

The HQ USAFE agency responsible for **payments and collections** for this agreement is the 26th Regional Accounting and Finance Squadron, Financial Services:

- a. Unit: 26 AFS/RAFF
 b. Telephone: Commercial 49-6371-47-6164/7728
 DSN 480-6164/7728
 c. Fax: Commercial 49-6371-47-7678
 DSN 480-7678
 d. Message Address: 26 AFS RAMSTEIN AB GE//RAFFA//
 e. Mailing Address: 26 AFS/RAFF, Regional Accounting
 Office
 Building 2108 Lawn Avenue
 66877 Ramstein, Germany

PRILOGA E

TOČKE ZA STIKE PRI POVELJSTVU KOPENSKIH SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV V EVROPI (HQ USAREUR)

OBVEZNOSTI PRI NAROČANJU IN PLAČEVANJU

Agencije pri Poveljstvu USAREUR, odgovorne za **odobritev, vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu, so:

(a) za zagotovitev logistične podpore, oskrbe in storitev **v zvezi z usposabljanjem**:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1) enota/naslov: | Commander 7th Army Training Command
ATTN: AETT-RM-MGT
Grafenwoehr Lager
D-92655 Grafenwoehr, Germany |
| 2) telefon: | poslovni: 49-9641-83-7159
DSN: 475-7159 |
| 3) faks: | poslovni: 49-9641-83-8416
DSN: 475-8416 |
| 4) naslov za sporočila: | CDR7ATC GRAFENWOEHR
GE//AETT-RM-MGT// |

(b) za zagotovitev vse **preostale logistične podpore, oskrbe in storitev**:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1) enota/naslov: | HQ USAREUR/7A
ATTN: AEAGF-PB-TCS
Unit 29351, APO AE 09014
Roemerstr. 168
69128 Heidelberg, Germany |
| 2) telefon: | poslovni: 49-6221-57-6375
DSN: 370-6375 |
| 3) faks: | poslovni: 49-6221-57-6194
DSN: 370-6194 |
| 4) naslov za sporočila: | CGUSAREUR HEIDELBERG
GE//AEAGF-PM-TCS// |

c) **Služba za plačila** pri Poveljstvu USAREUR/7A:

- | | |
|------------------|--|
| 1) enota/naslov: | DFAS-EUR
Vendor Pay
Kleber Kaserne, Gebaeude 3208
Mannheimer Strasse
D-67657 Kaiserslautern, Germany |
| 2) telefon: | poslovni: 49-631-413-4280/4303
DSN: 370-4280/4303 |
| 3) faks: | poslovni: 49-631-413-4300
DSN: 370-4300 |

PRILOGA F

TOČKE ZA STIKE PRI MORNARIŠKIH SILAH
ZDRUŽENIH DRŽAV V EVROPI (USNAVEUR)

OBVEZNOSTI PRI NAROČANJU IN PLAČEVANJU

Agencija pri USNAVEUR, odgovorna za **odobritev, vložitev in prejem naročil**, je:

- | | |
|-------------------------|--|
| a) enota: | CINCUSNAVEUR (N42) |
| b) telefon: | poslovni: 44-171-514-4351
DSN: 235-4351 |
| c) faks: | poslovni: 44-171-514-4562
DSN: 235-4562 |
| d) naslov za sporočila: | CINCUSNAVEUR LONDON
UK//N42/N4/015// |
| e) poštni naslov: | (vojaški) (poslovni)
CINCUSNAVEUR (N42) CINCUSNAVEUR (N42)
PSC 802, Box 8 7 North Audley Street
FPO AE 09499-0153 London UK W1Y 2AL |

ANNEX E

HQ U.S. ARMY EUROPE (USAREUR) POINTS OF
CONTACT

ORDERING AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES

The HQ USAREUR agencies responsible for **approving, placing, and accepting orders** under this agreement are:

a. For logistics support, supplies, and services **in connection with training**:

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Unit/Address: | Commander 7th Army Training Command
ATTN: AETT-RM-MGT
Grafenwoehr Lager
D-92655 Grafenwoehr, Germany |
| 2. Telephone: | Commercial 49-9641-83-7159
DSN 475-7159 |
| 3. Fax: | Commercial 49-9641-83-8416
DSN 475-8416 |
| 4. Message Address: | CDR7ATC GRAFENWOEHR
GE//AETT-RM-MGT// |

b. For **all other logistics support, supplies, and services**:

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Unit/Address: | HQ USAREUR/7A
ATTN: AEAGF-PB-TCS
Unit 29351, APO AE 09014
Roemerstr. 168
69128 Heidelberg, Germany |
| 2. Telephone: | Commercial 49-6221-57-6375
DSN 370-6375 |
| 3. Fax: | Commercial 49-6221-57-6194
DSN 370-6194 |
| 4. Message Address: | CGUSAREUR HEIDELBERG
GE//AEAGF-PM-TCS// |

c. **Paying Office** for HQ USAREUR/7A:

- | | |
|------------------|--|
| 1. Unit/Address: | DFAS-EUR
Vendor Pay
Kleber Kaserne, Gebaeude 3208
Mannheimer Strasse
D-67657 Kaiserslautern, Germany |
| 2. Telephone: | Commercial 49-631-413-4280/4303
DSN 370-4280/4303 |
| 3. Fax: | Commercial 49-631-413-4300
DSN 370-4300 |

ANNEX F

U.S. NAVY EUROPE (USNAVEUR) POINTS OF
CONTACT

ORDERING AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES

The USNAVEUR agency responsible for **approving, placing, and accepting orders** is:

- | | |
|---------------------|---|
| a. Unit: | CINCUSNAVEUR (N42) |
| b. Telephone: | Commercial 44-171-514-4351
DSN 235-4351 |
| c. Fax: | Commercial 44-171-514-4562
DSN 235-4562 |
| d. Message Address: | CINCUSNAVEUR LONDON
UK//N42/N4/015// |
| e. Mailing Address: | (Military) (Commercial)
CINCUSNAVEUR (N42) CINCUSNAVEUR (N42)
PSC 802, Box 8 7 North Audley Street
FPO AE 09499-0153 London UK W1Y 2AL |

Agencija pri USNAVEUR, odgovorna za **prejem plačil** in **plačila** za podporo, oskrbo in storitve, je:

- (a) enota: Oddelek za nadzor finančnega poslovanja (015)
 (b) telefon: poslovni: 44-171-514-4316
 DSN: 235-4316
 (c) faks: poslovni: 44-171-514-4209
 DSN: 235-4209
 (d) naslov za sporočila: CINCUSNAVEUR//015//
 (e) poštni naslov: CINCUSNAVEUR (015)
 PSC 802, Box 63
 FPO AE 09499-0153

The USNAVEUR agency for **collecting and making payments** for support, supplies, and services is:

- a. Unit: Comptroller (015)
 b. Telephone: Commercial 44-171-514-4316
 DSN 235-4316
 c. Fax: Commercial 44-171-514-4209
 DSN 235-4209
 d. Message Address: CINCUSNAVEUR//015//
 e. Mailing Address: CINCUSNAVEUR (015)
 PSC 802, Box 63
 FPO AE 09499-0153

PRILOGA G

TOČKE ZA STIKE PRI POVELJSTVU MORNARIŠKE PEHOTE (MARFOREUR)

OBVEZNOSTI PRI NAROČANJU IN PLAČEVANJU

Agencija pri Poveljstvu MARFOREUR, odgovorna za **odobritev, vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu, je:

- (a) enota: HQ MARFOREUR/G4
 (b) telefon: poslovni: 49-7031-15-438
 DSN: 431-2438
 (c) faks: poslovni: 49-7031-15-519
 DSN: 431-2519
 (d) naslov za sporočila: HQ MARFOREUR BOEBLINGEN
 GE//G4//
 (e) poštni naslov: Commanding Officer
 Headquarters Marine Forces Europe
 Panzer Kaserne
 APO AE 09046

Agencija pri Poveljstvu MARFOREUR, odgovorna za **plačila in prejem plačil** po tem sporazumu, je:

- (a) enota: HQ MARFOREUR/G4
 (b) telefon: poslovni: 49-7031-15-438
 DSN: 431-5438
 (c) faks: poslovni: 49-7031-15-519
 DSN: 431-5519
 (d) naslov za sporočila: HQ MARFOREUR BOEBLINGEN
 GE//G4//
 (e) poštni naslov: Commanding Officer
 Headquarters Marine Forces Europe
 Panzer Kaserne
 APO AE 09046

PRILOGA H

TOČKE ZA STIKE PRI POVELJSTVU POSEBNIH SIL V EVROPI (SOCEUR)

OBVEZNOSTI PRI NAROČANJU IN PLAČEVANJU

Agencija pri Poveljstvu SOCEUR, odgovorna za **odobritev, vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu, je:

- (a) enota: SOCEUR/J4
 (b) telefon: poslovni: 49-711-680-5250
 DSN: 430-5250
 (c) faks: poslovni: 49-711-680-577
 DSN: 430-0577
 (d) naslov za sporočila: COMSOCEUR VAIHINGEN GE//J4//
 (e) poštni naslov: HQ USEUCOM
 SOCEUR/SOJ4
 Unit 30400
 APO AE 09131

ANNEX G

HQ MARINE FORCES EUROPE (MARFOREUR) POINTS OF CONTACT

ORDERING AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES

The HQ MARFOREUR agency responsible for **approving, placing, and accepting orders** under this agreement is:

- a. Unit: HQ MARFOREUR/G4
 b. Telephone: Commercial 49-7031-15-438
 DSN 431-2438
 c. Fax: Commercial 49-7031-15-519
 DSN 431-2519
 d. Message Address: HQ MARFOREUR BOEBLINGEN
 GE//G4//
 e. Mailing Address: Commanding Officer
 Headquarters Marine Forces Europe
 Panzer Kaserne
 APO AE 09046

The HQ MARFOREUR agency responsible for **payments and collections** in support of this agreement is:

- a. Unit: HQ MARFOREUR/G4
 b. Telephone: Commercial 49-7031-15-438
 DSN 431-5438
 c. Fax: Commercial 49-7031-15-519
 DSN 431-5519
 d. Message Address: HQ MARFOREUR BOEBLINGEN
 GE//G4//
 e. Mailing Address: Commanding Officer
 Headquarters Marine Forces Europe
 Panzer Kaserne
 APO AE 09046

ANNEX H

HEADQUARTERS SPECIAL OPERATIONS COMMAND EUROPE (SOCEUR) POINTS OF CONTACT

ORDERING AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES

The HQ SOCEUR agency responsible for **approving, placing, and accepting orders** under this agreement is:

- a. Unit: SOCEUR/J4
 b. Telephone: Commercial 49-711-680-5250
 DSN 430-5250
 c. Fax: Commercial 49-711-680-577
 DSN 430-0577
 d. Message Address: COMSOCEUR VAIHINGEN GE//J4//
 e. Mailing Address: HQ USEUCOM
 SOCEUR/SOJ4
 Unit 30400
 APO AE 09131

Agencija pri SOCEUR, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je:

- (a) enota: SOCEUR/J8
 (b) telefon: poslovni: 49-711-680-7249
 DSN: 430-7249
 (c) faks: poslovni: 49-711-5771
 DSN: 430-5771
 (d) naslov za sporočila: COMSOCEUR VAHINGEN GE//SOJ1//
 (e) poštni naslov: HQ USEUCOM
 SOCEUR/SOJ8
 Unit 30400
 APO AE 09131

The SOCEUR agency responsible for payments and collections in support of this agreement is:

- a. Unit: SOCEUR/J8
 b. Telephone: Commercial 49-711-680-7249
 DSN 430-7249
 c. Fax: Commercial 49-711-5771
 DSN 430-5771
 d. Message Address: COMSOCEUR VAHINGEN GE//SOJ1//
 e. Mailing Address: HQ USEUCOM
 SOCEUR/SOJ8
 Unit 30400
 APO AE 09131

DODATEK I

TOČKE ZA STIKE PRI ATLANTSKEM POVELJSTVU SIL ZDRUŽENIH DRŽAV (USACOM)

TS pri USACOM za usklajeno vložitev in prejem naročil po tem sporazumu je Oddelek za načrtovanje, programe in politiko J4, in sicer:

- (a) enota: USACOM-J4PPP
 (b) telefon: poslovni: (757) 836-5199 ali 6318
 DSN: 836-5199 or 6318
 (c) faks: poslovni: (757) 836-5937
 DSN: 836-5937
 tajni faks: telefoniraj za številko
 (d) naslov za sporočila: CINCUSACOM NORFOLK VA//J4PPP//
 (e) poštni naslov: Commander in Chief
 U.S. Atlantic Command (J4PPP)
 1562 Mitscher Avenue Suite 200
 Norfolk, VA 23551-2488

Agencija pri USACOM, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je Oddelek za nadzor finančnega poslovanja, in sicer:

- (a) enota: USACOM J8F
 (b) telefon: poslovni: (757) 836-6639 ali 6640
 DSN: 836-6639 ali 6640
 (c) faks: poslovni: (757) 836-6648
 DSN: 836-6648
 (d) naslov za sporočila: CINCUSACOM NORFOLK VA//J8F//
 (e) poštni naslov: Commander in Chief
 U.S. Atlantic Command (J8F)
 1562 Mitscher Avenue Suite 200
 Norfolk, VA 23551-2488

Agencija pri USACOM, odgovorna za pravne zadeve, je J02L, in sicer:

- (a) enota: USACOM J02L
 (b) telefon: poslovni: (757) 836-6416 ali 6414
 DSN: 836-6416 ali 6414
 (c) faks: poslovni: (757) 836-5959
 DSN: 836-5959
 (d) naslov za sporočila: CINCUSACOM NORFOLK VA//J02L//
 (e) poštni naslov: Commander in Chief
 U.S. Atlantic Command (J02L)
 1562 Mitscher Avenue Suite 200
 Norfolk, VA 23551-2488

USACOM ima štiri službene enote. TS za vložitev in prejem naročil po tem sporazumu in za plačila računov so navedene spodaj:

- HQ ACC (Letalske sile):
 1) Bojni štab (vložitev naročila)
 Poslovni: (757) 764-3839
 DSN: 574-3839
 Faks: pokličite za številko

ANNEX I

HQ U.S. ATLANTIC COMMAND (USACOM) POINTS OF CONTACT

The USACOM POC for coordinated placement and acceptance of orders under this agreement is the J4 Plans, Programs, and Policy Division:

- a. Unit: USACOM-J4PPP
 b. Telephone: Commercial: (757) 836-5199 or 6318
 DSN: 836-5199 or 6318
 c. Fax: Commercial: (757) 836-5937
 DSN: 836-5937
 CLASSIFIED Fax: Call for number
 d. Message Address: CINCUSACOM NORFOLK VA//J4PPP//
 e. Mailing Address: Commander in Chief
 U.S. Atlantic Command (J4PPP)
 1562 Mitscher Avenue Suite 200
 Norfolk, VA 23551-2488

The USACOM agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the Comptroller:

- a. Unit: USACOM J8F
 b. Telephone: Commercial: (757) 836-6639 or 6640
 DSN: 836-6639 or 6640
 c. Fax: Commercial: (757) 836-6648
 DSN: 836-6648
 d. Message Address: CINCUSACOM NORFOLK VA//J8F//
 e. Mailing Address: Commander in Chief
 U.S. Atlantic Command (J8F)
 1562 Mitscher Avenue Suite 200
 Norfolk, VA 23551-2488

The USACOM agency for legal matters is J02L:

- a. Unit: USACOM J02L
 b. Telephone: Commercial: (757) 836-6416 or 6414
 DSN: 836-6416 or 6414
 c. Fax: Commercial: (757) 836-5959
 DSN: 836-5959
 d. Message Address: CINCUSACOM NORFOLK VA//J02L//
 e. Mailing Address: Commander in Chief
 U.S. Atlantic Command (J02L)
 1562 Mitscher Avenue Suite 200
 Norfolk, VA 23551-2488

USACOM has four Service Components. The points of contact for placement and acceptance of orders under this agreement and for payment of bills are listed below:

- HQ ACC (Air Force):
 1. Battle Staff (placement of orders)
 Comm: (757) 764-3839
 DSN: 574-3839
 FAX: Call for number

2) Bojni štab (plačilo računa)
 Poslovni: (757) 764-3839
 DSN: 574-3839
 Faks: pokličite za številko
 Poštni naslov: Headquarters Air Combat Command
 Langley AFB, VA 23665-5000
 Naslov za sporočila: HQ ACC LANGLEY AFB VA// BSD//

2. Battle Staff (bill payment)
 Comm: (757) 764-3839
 DSN: 574-3839
 FAX: Call for number
 Mailing Address: Headquarters Air Combat Command
 Langley AFB, VA 23665-5000
 Message Address: HQ ACC LANGLEY AFB VA// BSD//

CINCLANTFLT (Mornariške sile):

1) N413 (vložitve naročila)
 Poslovni: (757) 836-3789
 DSN: 836-3789
 Faks: 836-3772

2) N02F (plačilo računa)
 Poslovni: (757) 836-6929
 DSN: 836-6929
 Faks: 836-3772
 Poštni naslov: Commander in Chief U.S Atlantic Fleet
 (Code N413 ali N02F)
 1562 Mitscher Ave Suite 250
 Norfolk VA 23551-2487
 Naslov za sporočila: CINCLANTFLT NORFOLK VA//N413 or N02F//

CINCLANTFLT (Navy):

1. N413 (placement of orders)
 Comm: (757) 836-3789
 DSN: 836-3789
 FAX: 836-3772

2. N02F (bill payment)
 Comm: (757) 836-6929
 DSN: 836-6929
 FAX: 836-6987
 Mailing Address: Commander in Chief U.S Atlantic Fleet
 (Code N413 or N02F)
 1562 Mitscher Ave Suite 250
 Norfolk VA 23551-2487
 Message Address: CINCLANTFLT NORFOLK VA//N413 or N02F//

MARFORLANT (Mornariška pehota):

1. G4A (vložitve naročila)
 Poslovni: (757) 836-1690
 DSN: 836-1690
 Faks: 836-1678

2. G8 (plačilo računa)
 Poslovni: (757) 836-1582 ali 1583
 DSN: 836-1582 ali 1583
 Faks: 836-1753
 Poštni naslov: U.S. Marine Corps Forces Atlantic
 (Code G4A or G8)
 1468 Ingram St.
 Norfolk VA 13551
 Naslov za sporočila: COMMARFORLANT//G4 or G8//

MARFORLANT (Marine Corps):

1. G4A (placement of orders)
 Comm: (757) 836-1690
 DSN: 836-1690
 FAX: 836-1678

2. G8 (bill payment)
 Comm: (757) 836-1582 or 1583
 DSN: 836-1582 or 1583
 FAX: 836-1753
 Mailing Address: U.S. Marine Corps Forces Atlantic
 (Code G4A or G8)
 1468 Ingram St.
 Norfolk VA 13551
 Message Address: COMMARFORLANT//G4 or G8//

FORSCOM (Kopenske sile):

1. AFLG-POT (vložitve naročil)
 Poslovni: (404) 464-5636
 DSN: 367-5636
 Faks: 367-5685

2. AFRM-RI-O (plačilo računa)
 Poslovni: (404) 464-5460 or 6213
 DSN: 367-5460 ali 6213
 Faks: 367-6564
 Poštni naslov: Headquarters Forces Command
 (Code AFLG-POT ali AFRM-RI-O)
 1777 Hardee Ave.
 Ft McPherson, GA 30330-1062
 Naslov za sporočila: CDRFORSCOM FT MCPHERSON
 GA//AFLG-POT or AFRM-RI-O

FORSCOM (Army):

1. AFLG-POT (placement of orders)
 Comm: (404) 464-5636
 DSN: 367-5636
 FAX: 367-5685

2. AFRM-RI-O (bill payment)
 Comm: (404) 464-5460 or 6213
 DSN: 367-5460 or 6213
 FAX: 367-6564
 Mailing Address: Headquarters Forces Command
 (Code AFLG-POT or AFRM-RI-O)
 1777 Hardee Ave.
 Ft McPherson, GA 30330-1062
 Message Address: CDRFORSCOM FT MCPHERSON
 GA//AFLG-POT or AFRM-RI-O

DODATEK J

TOČKE ZA STIKE PRI POVELJSTVU VRHOVNEGA
POVELJNIKA ZA AMERIŠKE SILE NA PACIFIKU
(USCINCPAC)

TS pri USCINCPAC za usklajeno **vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu je Oddelek za varnostno pomoč in mednarodno logistiko J45, in sicer:

- (a) enota: HQ USCINCPAC-J45
 (b) telefon: poslovni: (808) 477-0952
 (c) faks: za sporočila brez
 stopnje zaupnosti: poslovni: (808) 477-0944
 za zaupna sporočila: poslovni: (808) 477-4312
 (d) e-pošta: andersrl@hq.pacom.mil (unclassified only)
 (e) naslov za sporočila: USCINCPAC HONOLULU HI//J45//
 (f) poštni naslov: USCINCPAC
 Attn: J45
 Box 64020
 Camp H. M. Smith, HI 96861-4020

TS pri USCINCPAC, odgovorna za **plačila in prejem plačil** po tem sporazumu, je:

- (a) enota: HQ USCINCPAC-J05
 (b) telefon: poslovni: (808) 477-6680
 (c) faks: poslovni: (808) 477-0535
 (d) naslov za sporočila: USCINCPAC HONOLULU HI//J05//
 (e) poštni naslov: USCINCPAC Attn: J05, Box 64037
 Camp H. M. Smith, HI 96861-4037

DODATEK K

TOČKE ZA STIKE PRI CENTRALNEM POVELJSTVU SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV (USCENTCOM)

TS pri USCENTCOM za vložitev in prejem naročil po tem sporazumu je Oddelek za vprašanja in programe J4, in sicer:

- (a) enota: CCJ4 IP-MLC
 (b) telefon: poslovni: 813-827-6420
 DSN: 651-6420
 (c) faks: poslovni: 813-827-5828
 DSN: 651-5828
 (d) naslov za sporočila: USCENTCOM//J4/MLC//
 (e) poštni naslov: USCENTCOM
 ATTN: CCJ4 Issues and Programs Division
 – MLC
 7115 South Boundary Boulevard
 MacDill AFB, FL 33621-5101

Agencija pri USCENTCOM, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je Oddelek za nadzor nad finančnim poslovanjem pri USCENTCOM, in sicer:

- (a) enota: CCJ8-FM
 (b) telefon: poslovni: 813-827-5884
 (c) faks: poslovni: 813-827-4218
 DSN: 651-4218
 (d) naslov za sporočila: USCENTCOM//CCJ8-FM//
 (e) poštni naslov: USCENTCOM
 ATTN: CCJ8-FM
 7115 South Boundary Boulevard
 MacDill AFB, FL 33621-5101

ANNEX J

HQ COMMANDER IN CHIEF, U.S. PACIFIC COMMAND
(USCINCPAC) POINTS OF CONTACT

The USCINCPAC POC for coordinated **placement and acceptance of orders** under this agreement is the J45, Security Assistance and International Logistics Division:

- a. Unit: HQ USCINCPAC-J45
 b. Telephone: Commercial (808) 477-0952
 c. Fax: Unclassified Commercial (808) 477-0944
 Classified Commercial (808) 477-4312
 d. E-mail: andersrl@hq.pacom.mil (unclassified only)
 e. Message Address: USCINCPAC HONOLULU HI//J45//
 f. Mailing Address: USCINCPAC
 Attn: J45
 Box 64020
 Camp H. M. Smith, HI 96861-4020

The USCINCPAC POC responsible for **payments and collections** in support of this agreement is the Comptroller:

- a. Unit: HQ USCINCPAC-J05
 b. Telephone: Commercial (808) 477-6680
 c. Fax: Commercial (808) 477-0535
 d. Message Address: USCINCPAC HONOLULU HI//J05//
 e. Mailing Address: USCINCPAC Attn: J05, Box 64037
 Camp H. M. Smith, HI 96861-4037

ANNEX K

HQ U.S. CENTRAL COMMAND (USCENTCOM) POINTS
OF CONTACT

The HQ USCENTCOM POC for placement and acceptance of orders under this agreement is the USCENTCOM J4-ISSUES AND PROGRAMS DIVISION.

- a. Unit: CCJ4 IP-MLC
 b. Telephone: Commercial: 813-827-6420
 DSN: 651-6420
 c. Fax: Commercial: 813-827-5828
 DSN: 651-5828
 d. Message Address: USCENTCOM//J4/MLC//
 e. Mailing Address: USCENTCOM
 ATTN: CCJ4 Issues and Programs Division
 – MLC
 7115 South Boundary Boulevard
 MacDill AFB, FL 33621-5101

The USCENTCOM agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the USCENTCOM COMPTROLLER OFFICE.

- a. Unit: CCJ8-FM
 b. Telephone: Commercial: 813-827-5884
 DSN: 651-5884/2059
 c. Fax: Commercial: 813-827-4218
 DSN: 651-4218
 d. Message Address: USCENTCOM//CCJ8-FM//
 e. Mailing Address: USCENTCOM
 ATTN: CCJ8-FM
 7115 South Boundary Boulevard
 MacDill AFB, FL 33621-5101

**CENTRALNO POVELJSTVO KOPENSKIH SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV/TRETJE POVEJSTVO KOPENSKIH
SIL (USARCENT)**

TS pri USARCENT, odgovorna za odobritev, vložitev in prejem naročil, je Oddelek za logistično vzdrževanje G-4, in sicer:

- (a) enota: Third U.S. Army, G-4
(b) telefon: poslovni: 404-464-2927
DSN: 367-2927
(c) faks: poslovni: 404-464-2445
DSN: 367-2445
(d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 404-464-2339
DSN: 367-2339
(e) naslov za sporočila: COMUSARCENT FT MCPHERSON
GA//G4//
(f) poštni naslov: Third U.S. Army,
ATTN: G-4, AFRD-GD-LS
18881 Hardee Ave SW
Ft McPherson, GA 30330

Agencija pri USARCENT, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je Oddelek za nadzor finančnega poslovanja pri USARCENT, in sicer:

- (a) enota: Third U.S. Army, Comptroller
(b) telefon: poslovni: 404-464-4370/3357
DSN: 367-3357/4370
(c) faks: poslovni: 404-464-4823
DSN: 367-4823
(d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 404-464-4872
DSN: 367-4872
(e) naslov za sporočila: COMUSARCENT FT MCPHERSON
GA//COMPTROLLER//
(f) poštni naslov: Third U.S. Army,
ATTN: Comptroller, AFRD-CM
18881 Hardee Ave SW
Ft McPherson, GA 30330

**CENTRALNO POVELJSTVO MORNARIŠKIH SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV (USNAVCENT)**

TS pri USNAVCENT, odgovorna za usklajeno vložitev in prejem naročil, je N4 USNAVCENT.

- (a) enota: COMUSNAVCENT-BAHRAIN Code: N4P
(b) telefon: poslovni: (CC) 973-724-810/183/026
DSN: 318-439-3119/4810
(c) faks: poslovni: 973-724-475
DSN: 318-439-4475
(d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 973-724-579
DSN: 318-439-4579
(e) naslov za sporočila: COMUSNAVCENT//N4P//
(f) poštni naslov: COMUSNAVCENT
Code: N4PA
FPO AE 09501

Agencija pri USNAVCENT, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je Oddelek za nadzor nad finančnim poslovanjem pri NAVCENT-TAMPA, in sicer:

- (a) enota: CODE OOC
(b) telefon: poslovni: 813-828-8367
DSN: 968-8367
(c) faks: poslovni: 813-828-5982
DSN: 968-5982
(d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 813-828-5048
DSN: 968-5048
(e) naslov za sporočila: DEPCOMUSNAVCENT MACDILL
AFB//OOC//
(f) poštni naslov: DEPCOMUSNAVCENT
Code: OOC
2707 Zemke Ave.
MacDill AFB, FL 33621-5105

**HQS, THIRD U.S. ARMY/U.S. ARMY FORCES
CENTRAL COMMAND
(USARCENT)**

The USARCENT POC responsible for approving, placing, and accepting orders is the G-4, Logistics Sustainment Division.

- a. Unit: Third U.S. Army, G-4
b. Telephone: Commercial: 404-464-2927
DSN: 367-2927
c. Fax: Commercial: 404-464-2445
DSN: 367-2445
d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 404-464-2339
DSN: 367-2339
e. Message Address: COMUSARCENT FT MCPHERSON
GA//G4//
f. Mailing Address: Third U.S. Army,
ATTN: G-4, AFRD-GD-LS
18881 Hardee Ave SW
Ft McPherson, GA 30330

The USARCENT agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the USARCENT Comptroller.

- a. Unit: Third U.S. Army, Comptroller
b. Telephone: Commercial: 404-464-4370/3357
DSN: 367-3357/4370
c. Fax: Commercial: 404-464-4823
DSN: 367-4823
d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 404-464-4872, DSN:
367-4872
e. Message Address: COMUSARCENT FT MCPHERSON
GA//COMPTROLLER//
f. Mailing Address: Third U.S. Army,
ATTN: Comptroller, AFRD-CM
18881 Hardee Ave SW
Ft McPherson, GA 30330

**U.S. NAVAL FORCES CENTRAL COMMAND
(USNAVCENT)**

The USNAVCENT POC for coordinated placement and acceptance of orders under this agreement is the USNAVCENT N4.

- a. Unit: COMUSNAVCENT-BAHRAIN Code: N4P
b. Telephone: Commercial: (CC) 973-724-810/183/026
DSN: 318-439-3119/4810
c. Fax: Commercial: 973-724-475
DSN: 318-439-4475
d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 973-724-579
DSN: 318-439-4579
e. Message Address: COMUSNAVCENT//N4P//
f. Mailing Address: COMUSNAVCENT
Code: N4PA
FPO AE 09501

The USNAVCENT agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the NAVCENT-TAMPA COMPTROLLER.

- a. Unit: CODE OOC
b. Telephone: Commercial: 813-828-8367
DSN: 968-8367
c. Fax: Commercial: 813-828-5982
DSN: 968-5982
d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 813-828-5048
DSN: 968-5048
e. Message Address: DEPCOMUSNAVCENT MACDILL
AFB//OOC//
f. Mailing Address: DEPCOMUSNAVCENT
Code: OOC
2707 Zemke Ave.
MacDill AFB, FL 33621-5105

**CENTRALNO POVELJSTVO LETALSKIH SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV (USCENTAF)**

TS pri USCENTAF, odgovorna za usklajeno vložitev in prejem naročil, je Urad za logistično načrtovanje A4, in sicer:

- (a) enota: US CENTAF/ A4-LGXP
 (b) telefon: poslovni: 803-895-4360/4455/4473
 DSN: 965-4360
 (c) faks: poslovni: 803-895-2947/2944
 DSN: 965-2947
 (d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 803-895-2948
 DSN: 965-2948
 (e) naslov za sporočila: COMUSCENTAF SHAW AFB SC//A4//
 (f) poštni naslov: US CENTAF/ A4-LGXP
 524 Shaw Drive, Suite 137
 Shaw AFB, SC 29152

Agencija pri USCENTAF, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je 9. sektor letalskih sil za analizo finančnega vodenja, in sicer:

- (a) enota: 9 AF/FMA
 (b) telefon: poslovni: 803-895-2806
 DSN: 965-2806
 (c) faks: poslovni: 803-895-2809
 DSN: 965-2806
 (d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 803-895-2948
 DSN: 965-2948
 (e) naslov za sporočila: USCENTAF SHAW AFB SC//FMA//
 (f) poštni naslov: US CENTAF/9th AF-FMA
 524 Shaw Drive, B36
 Shaw AFB, SC 29152

**CENTRALNO POVELJSTVO MORNARIŠKIH SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV (USMARCENT)**

TS pri USMARCENT, odgovorna za usklajeno vložitev in prejem naročil, je Sektor MARGORPAC G-4 CENTCOM, in sicer:

- (a) enota: MARFORPAC, G4-CENTCOM BRANCH
 (b) telefon: poslovni: 808-477-8342
 DSN: 477-8342
 (c) faks: poslovni: 808-477-8342
 DSN: 477-8709
 (d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 808-477-0077
 DSN: 477-0077
 (e) naslov za sporočila: COMUSMARCENT//G4//
 (f) poštni naslov: USMARCENT
 ATTN: G4-Plans
 Camp H. M. Smith,
 Hawaii 96861-4112

Agencija pri USMARCENT, odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je G-8 USMARCENT, in sicer:

- (a) enota: USMARCENT G-8
 (b) telefon: poslovni: 808-477-8557
 DSN: 477-8557
 (c) faks: poslovni: 808-477-8702
 DSN: 477-8702
 (d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 808-477-0077
 DSN: 477-0077
 (e) naslov za sporočila: COMUSMARCENT//G8//
 (f) poštni naslov: USMARCENT
 ATTN: G4-Plans
 Camp H. M. Smith,
 Hawaii 96861-4112

**U.S. AIR FORCES CENTRAL COMMAND
(USCENTAF)**

The USCENTAF POC for coordinated placement and acceptance of orders under this agreement is the A4, Logistics Plans Office.

- a. Unit: US CENTAF/ A4-LGXP
 b. Telephone: Commercial: 803-895-4360/4455/4473
 DSN: 965-4360
 c. Fax: Commercial: 803-895-2947/2944
 DSN: 965-2947
 d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 803-895-2948
 DSN: 965-2948
 e. Message Address: COMUSCENTAF SHAW AFB SC//A4//
 f. Mailing Address: US CENTAF/ A4-LGXP
 524 Shaw Drive, Suite 137
 Shaw AFB, SC 29152

The USCENTAF agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the 9th Air Force Financial Management Analysis Branch.

- a. Unit: 9 AF/FMA
 b. Telephone: Commercial: 803-895-2806
 DSN: 965-2806
 c. Fax: Commercial: 803-895-2809
 DSN: 965-2806
 d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 803-895-2948
 DSN: 965-2948
 e. Message Address: USCENTAF SHAW AFB SC//FMA//
 f. Mailing Address: US CENTAF/9th AF-FMA
 524 Shaw Drive, B36
 Shaw AFB, SC 29152

**U.S. MARINE FORCES CENTRAL COMMAND
(USMARCENT)**

The USMARCENT POC for coordinated placement and acceptance of orders this agreements is the MARFORPAC G-4-CENTCOM BRANCH.

- a. Unit: MARFORPAC, G4-CENTCOM BRANCH
 b. Telephone: Commercial: 808-477-8342
 DSN: 477-8342
 c. Fax: Commercial: 808-477-8709
 DSN: 477-8709
 d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 808-477-0077
 DSN: 477-0077
 e. Message Address: COMUSMARCENT//G4//
 f. Mailing Address: USMARCENT
 ATTN: G4-Plans
 Camp H. M. Smith,
 Hawaii 96861-4112

The USMARCENT agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the USMARCENT G-8.

- a. Unit: USMARCENT G-8
 b. Telephone: Commercial: 808-477-8557
 DSN: 477-8557
 c. Fax: Commercial: 808-477-8702
 DSN: 477-8702
 d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 808-477-0077
 DSN: 477-0077
 e. Message Address: COMUSMARCENT//G8//
 f. Mailing Address: USMARCENT
 ATTN: G4-Plans
 Camp H. M. Smith,
 Hawaii 96861-4112

**CENTRALNO POVELJSTVO POSEBNIH SIL
(SOCCENT)**

TS pri Centralnem poveljstvu posebnih sil (SOCCENT), odgovorna za usklajeno vložitev in prejem naročil, je SOCCENT, J-4, in sicer:

- (a) enota: HQ SOCCENT, J4
 (b) telefon: poslovni: 813-828-6254
 DSN: 968-6254
 (c) faks: poslovni: 813-828-8501
 DSN: 968-8501
 (d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 813-828-8372
 DSN: 968-8372
 (e) naslov za sporočila: COMSOCCENT MACDILL AFB FL//J4//
 (f) poštni naslov: HQ, SOCCENT
 ATTN: SOCCENT, J4
 7115 South Boundary Boulevard,
 MacDill Air Force Base, FL 33621-5101

Agencija pri Centralnem poveljstvu posebnih sil (SOCCENT), odgovorna za plačila in prejem plačil po tem sporazumu, je Oddelek za nadzor finančnega poslovanja pri SOCCENT, in sicer:

- (a) enota: HQ SOCCENT, Comptroller
 (b) telefon: poslovni: (813) 828-4614
 DSN: 968-4614
 (c) faks: poslovni: 813-828-8747
 DSN: 968-8747
 (d) faks za ZAUPNA sporočila: poslovni: 813-828-1894
 DSN: 968-1894
 (e) naslov za sporočila: COMSOCCENT MACDILL AFB
 FL//SOCCO//
 (f) poštni naslov: HQ SOCCENT
 ATTN:SOCCO
 7115 South Boundary Boulevard
 MacDill Air Force Base, FL 33621-5101

DODATEK L**TOČKE ZA STIKE PRI JUŽNEM POVELJSTVU ZA SILE
ZDRUŽENIH DRŽAV (USSOUTHCOM)**

TS pri USSOUTHCOM za usklajeno vložitev in prejem naročil po tem sporazumu je Center za skupne logistične operacije SCJ4, in sicer:

- (a) enota: HQ SOUTHCOM-SCJ4
 (b) telefon: poslovni: (305) 437-1412 ali 1400
 DSN: 567-1412 ali 1400
 (c) faks: za sporočila brez
 stopnje zaupnosti: poslovni: (305) 437-1443;
 za zaupna
 sporočila: poslovni: (305) 437-1444
 DSN: 567-1443/1444
 (d) e-pošta: uscj4lrr@hq.southcom.mil
 (brez stopnje zaupnosti)
 williamw@hq.southcom.smil.mil (zaupno)
 (e) naslov za sporočila: USCINCSO MIAMI FL//SCJ4//
 (f) poštni naslov: COMMANDER
 HQ USOUTHCOM
 Attn: SCJ4
 3511 NW 91st Ave
 Miami, FL 33172-1217

**SPECIAL OPERATIONS COMMAND CENTRAL
(SOCCENT)**

The Special Operations Command Central (SOCCENT) POC for coordinated placement and acceptance of orders under this agreement is the SOCCENT, J4.

- a. Unit: HQ SOCCENT, J4
 b. Telephone: Commercial: 813-828-6254
 DSN: 968-6254
 c. Fax: Commercial: 813-828-8501
 DSN: 968-8501
 d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 813-828-8372
 DSN: 968-8372
 e. Message Address: COMSOCCENT MACDILL AFB FL//J4//
 f. Mailing Address: HQ, SOCCENT
 ATTN: SOCCENT, J4
 7115 South Boundary Boulevard,
 MacDill Air Force Base, FL 33621-5101

The Special Operations Command Central (SOCCENT) agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the SOCCENT Comptroller.

- a. Unit: HQ SOCCENT, Comptroller
 b. Telephone: Commercial: (813) 828-4614
 DSN: 968-4614
 c. Fax: Commercial: 813-828-8747
 DSN: 968-8747
 d. CLASSIFIED Fax: Commercial: 813-828-1894
 DSN: 968-1894
 e. Message Address: COMSOCCENT MACDILL AFB
 FL//SOCCO//
 f. Mailing Address: HQ SOCCENT
 ATTN:SOCCO
 7115 South Boundary Boulevard
 MacDill Air Force Base, FL 33621-5101

ANNEX L**HQ U.S. SOUTHERN COMMAND (USSOUTHCOM)
POINTS OF CONTACT**

The USSOUTHCOM POC for coordinated **placement and acceptance of orders** under this agreement is the SCJ4 Joint Logistics Operations Center:

- a. Unit: HQ SOUTHCOM-SCJ4
 b. Telephone: Commercial: (305) 437-1412 or 1400
 DSN: 567-1412 or 1400
 c. Fax: unclassified: Commercial: (305) 437-1443;
 classified: Commercial: (305) 437-1444
 DSN: 567-1443/1444
 d. E-mail: uscj4lrr@hq.southcom.mil (unclassified)
 williamw@hq.southcom.smil.mil
 (classified)
 e. Message Address: USCINCSO MIAMI FL//SCJ4//
 f. Mailing Address: COMMANDER
 HQ USOUTHCOM
 Attn: SCJ4
 3511 NW 91st Ave
 Miami, FL 33172-1217

Agencija pri USSOUTHCOM, odgovorna za **plačila in prejem plačil** po tem sporazumu, je:

- (a) enota: HQ USSOUTHCOM-SCJ8
 (b) telefon: poslovni: (305) 437-1814 ali 1811
 DSN: 567-1814 ali 1811
 (c) faks: poslovni: (305) 437-1840
 DSN: 567-1840
 (d) naslov za sporočila: USCINCSO MIAMI FL//SCJ8//
 (e) poštni naslov: COMMANDER
 HQ USSOUTHCOM (Attn: SCJ8)
 3511 NW 91st Ave
 Miami, FL 33172-1217

The USSOUTHCOM agency responsible for coordinating **payments and collections** in support of this agreement is the Comptroller:

- a. Unit: HQ USSOUTHCOM-SCJ8
 b. Telephone: Commercial: (305) 437-1814 or 1811;
 DSN 567-1814 or 1811
 c. Fax: Commercial: (305) 437-1840; DSN
 567-1840
 d. Message Address: USCINCSO MIAMI FL//SCJ8//
 e. Mailing Address: COMMANDER
 HQ USSOUTHCOM (Attn: SCJ8)
 3511 NW 91st Ave
 Miami, FL 33172-1217

DODATEK M

TOČKE ZA STIKE PRI POVELJSTVU ZA PREVOZ SIL
ZDRUŽENIH DRŽAV (USTRANSCOM)

TS pri USTRANSCOM za usklajeno **vložitev in prejem naročil** po tem sporazumu je Center za nadzor nad mobilnostjo TCJ3 (MCC), in sicer:

- (a) enota: HQ USTRANSCOM-TCJ3
 (b) telefon: poslovni: (618) 256-8105 ali 8705
 1-888-USTC MCC (888-878-2622)
 DSN: 576-8105 or 8705
 (c) faks: poslovni: (618) 256-1363
 DSN: 576-1363
 faks za zaupna sporočila: poslovni: (618) 256-6859
 DSN: 576-6859
 (d) naslov za sporočila: USCINTRANS SCOTT AFB
 IL//TCJ3-OD//
 (e) poštni naslov: HQ USTRANSCOM
 TCJ3-OD (MCC)
 508 Scott Drive Bldg. 1900
 Scott AFB IL, 62225-5357

Agencija pri USTRANSCOM, odgovorna za **plačila in prejem plačil** po tem sporazumu, je Direktorat za programsko analizo in upravljanje financ TCJ8, in sicer:

- (a) enota: HQ USTRANSCOM-TCJ8
 (b) telefon: poslovni: (618) 256-5099
 DSN: 576-5099
 (c) faks: poslovni: (618) 256-8097
 DSN: 576-8097
 (d) naslov za sporočila: USCINTRANS SCOTT AFB IL//TCJ8//
 (e) poštni naslov: HQ USTRANSCOM – TCJ8
 508 Scott Drive Bldg. 1900
 Scott AFB IL, 62225-5357

ANNEX M

HQ U.S. TRANSPORTATION COMMAND
(USTRANSCOM) POINTS OF CONTACT

The USTRANSCOM POC for coordinated placement and acceptance of orders under this agreement is the TCJ3 Mobility Control Center (MCC):

- a. Unit: HQ USTRANSCOM-TCJ3
 b. Telephone: Commercial: (618) 256-8105 or 8705
 1-888-USTC MCC (888-878-2622)
 DSN: 576-8105 or 8705
 c. Fax: Commercial: (618) 256-1363
 DSN: 576-1363
 CLASSIFIED Fax: Commercial: (618) 256-6859
 DSN: 576-6859
 d. Message Address: USCINTRANS SCOTT AFB
 IL//TCJ3-OD//
 e. Mailing Address: HQ USTRANSCOM
 TCJ3-OD (MCC)
 508 Scott Drive Bldg. 1900
 Scott AFB IL, 62225-5357

The USTRANSCOM agency responsible for payments and collections in support of this agreement is the TCJ8 Program Analysis and Financial Management Directorate:

- a. Unit: HQ USTRANSCOM-TCJ8
 b. Telephone: Commercial: (618) 256-5099
 DSN: 576-5099
 c. Fax: Commercial: (618) 256-8097
 DSN: 576-8097
 d. Message Address: USCINTRANS SCOTT AFB IL//TCJ8//
 e. Mailing Address: HQ USTRANSCOM – TCJ8
 508 Scott Drive Bldg. 1900
 Scott AFB IL, 62225-5357

Del A		Del C Račun	
<input type="checkbox"/> Zahtevek <input type="checkbox"/> Vračilo			
1. Številka zahtevka:	4. Vlagatelj:	5. Država	22. Organ, ki izda račun:
2. Podprto s sporazumom:	6. Naslovnik:	7. Država	23. Številka računa
3. Prevozno sredstvo:	8. Čas in kraj zahtevane dobave:		24. Prevozna listina
	9. Pogodbenica prejemnica:		
	10A. Pooblašteni uradnik pogodbenice vlagateljice (ime, čin, podpis)	10B. Datum	

11. Štev.	12. Številka zaloge	13. Opis	14. Merske enote	15. Zahtevana količina	27. Dobavljena količina	28. Cena za enoto	29. Skupni znesek	30. Priloge in vavčerji

16. Drugi stroški	
17. Način poravnave	
<input type="checkbox"/> Gotovina <input type="checkbox"/> Nadomestilo v blagu <input type="checkbox"/> Enakovredna zamenjava	
18. Pooblašteni uradnik pogodbenice dobaviteljice: (navedite ime, čin, podpis in datum podpisa)	19. Dogovorjeni datum vrnitve plačila
Del B – Potrditev prejema	21. Prevoz: <input type="checkbox"/> brezplačen <input type="checkbox"/> za plačilo
20. Potrditev prejema: (kraj, datum, ime, čin in podpis)	31. Zahtevani skupni znesek
	32. Uporabljena valuta: USD
	33A. Prejemnik plačila: _____
	33B. Številka računa: _____
	33C. Za: _____
	34. Potrjujem, da znesek računa ne vključuje davkov, za katere je bila zagotovljena oprostitve v skladu z obstoječimi sporazumi, in da je ta račun točen.
	35. Ime, čin in podpis

PART A (Select One)		<input type="checkbox"/> Request <input type="checkbox"/> Return		PART C. INVOICE			
1. Request Number	4. From	5. Nation	22. Invoice Authority				
2. ACSA Number:	6. To	7. Nation	23. Invoice Number				
3. Means of Transport	8. Time and Place delivery requested		24. Transportation Document				
	9. Receiving Party						
	10A. Authorizing Official Requesting Party (Name, Rank, Signature)		10B. Date				
11. No.	12. Stock Number	13. Description	14. Units of Measure	15. Quantity Requested	27. Quantity Delivered	28. Unit Price	29. Total
							30. Attachments and Vouchers
16. Other Costs							
17. Method of Payment							
<input type="checkbox"/> Cash		<input type="checkbox"/> Replacement In Kind		<input type="checkbox"/> Equal-Value-Exchange		31. Total Amount Claimed	
						32. Currency Used: U.S. Dollars	
18. Authorizing Official for Supporting/Supplying Party (Provide Name, Rank, Signature, and Date signed)				19. Agreed Date of Return			
				33A. Payable To: _____			
				33B. Account Number: _____			
				33C. For: _____			
Part B – Acknowledgement of Receipt				34. I certify that the amount invoiced is exclusive of all taxes for which exemption has been granted under provision of existing agreements and that the invoice is correct.			
20. Receipt Accepted: (Enter Place, Date, Name, Rank and Signature)				21. Transportation			
				<input type="checkbox"/> Free of Charge			
				<input type="checkbox"/> With Charges			
35. Name, Rank, and Signature							

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00724-74/2005/5
Ljubljana, dne 25. avgusta 2005
EVA 2005-1811-0007

Vlada Republike Slovenije

Janez Janša l. r.
Predsednik

Obvestila o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list Republike Slovenije, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) Ministrstvo za zunanje zadeve

sporoča,

da je dne 29. decembra 2004 prenehal veljati Sporazum med Republiko Slovenijo in Kraljevino Dansko o razvoju gospodarskega, industrijskega in tehničnega sodelovanja, podpisan v Ljubljani 8. novembra 1994 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 12/95 (Uradni list Republike Slovenije, št. 46/95).

Ljubljana, 12. avgusta 2005

Ministrstvo
za zunanje zadeve
Republike Slovenije

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list Republike Slovenije, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) Ministrstvo za zunanje zadeve

sporoča,

da je dne 1. avgusta 2005 začel veljati Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Slovaške republike o vzajemnem varovanju tajnih podatkov, podpisan v Bratislavi 8. decembra 2004 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 7/05 (Uradni list Republike Slovenije, št. 49/05).

Ljubljana, 8. avgusta 2005

Ministrstvo
za zunanje zadeve
Republike Slovenije

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list Republike Slovenije, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) Ministrstvo za zunanje zadeve

sporoča,

da je dne 3. avgusta 2005 začel veljati Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Danske o zaposlovanju družinskih članov uslužbencev diplomatskih predstavništev ali konzulatov, sklenjen z izmenjavo not 6. junija 2005, objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 11/05 (v: Uradni list Republike Slovenije, št. 68/05).

Ljubljana, 5. avgusta 2005

Ministrstvo
za zunanje zadeve
Republike Slovenije

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list Republike Slovenije, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) Ministrstvo za zunanje zadeve

sporoča,

da je dne 27. julija 2005 začel veljati Sporazum o sodelovanju med Ministrstvom za delo, družino in socialne zadeve Republike Slovenije in Ministrstvom za delo in socialno varstvo Republike Moldove, podpisan v Ljubljani 10. aprila 2003 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 7/05 (Uradni list Republike Slovenije, št. 49/05).

Ljubljana, 12. avgusta 2005

Ministrstvo
za zunanje zadeve
Republike Slovenije

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list Republike Slovenije, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo) Ministrstvo za zunanje zadeve

sporoča,

da je dne 9. avgusta 2005 začel veljati Upravni dogovor med Ministrstvom za notranje zadeve Republike Slovenije in Zveznim notranjim ministrstvom Republike Avstrije o praktičnih načinih lažjega izvajanja Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljani tretje države, podpisan v Vratih Megvarjah 14. septembra 2004 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 11/05 (Uradni list Republike Slovenije, št. 68/05).

Ljubljana, 22. avgusta 2005

Ministrstvo
za zunanje zadeve
Republike Slovenije

VSEBINA

46.	Uredba o ratifikaciji Protokola med Ministrstvom za delo, družino in socialne zadeve Republike Slovenije in Ministrstvom za delo in socialno solidarnost Romunije	1081
47.	Uredba o ratifikaciji Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike	1083
	<i>Obvestila o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb</i>	
–	Obvestilo o prenehanju veljavnosti Sporazuma med Republiko Slovenijo in Kraljevino Dansko o razvoju gospodarskega, industrijskega in tehničnega sodelovanja	1103
–	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Danske o zaposlovanju družinskih članov uslužbencev diplomatskih predstavništev ali konzulatov	1103
–	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Slovaške republike o vzajemnem varovanju tajnih podatkov	1103
–	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sodelovanju med Ministrstvom za delo, družino in socialne zadeve Republike Slovenije in Ministrstvom za delo in socialno varstvo Republike Moldove	1103
–	Obvestilo o začetku veljavnosti Upravnega dogovora med Ministrstvom za notranje zadeve Republike Slovenije in Zveznim notranjim ministrstvom Republike Avstrije o praktičnih načinih lažjega izvajanja Uredbe Sveta (ES), št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljani tretje države	1103

